

※異動日の修正はできません。

| | | | | | | | |
|-----|------|-------|-----|------|-------|------|-----|
| 転 入 | 世帯分離 | 主変更 | 出 生 | 離 婚 | 30条46 | 職權訂正 | 届 出 |
| 転 居 | 世帯合併 | 転出取消 | 死 亡 | 転 籍 | 30条47 | | 申 出 |
| 転 出 | 構成変更 | 再・準ずる | 婚 姻 | 分・入籍 | 職權記載 | | 職 権 |

※代理人の場合は必ず、委任状が必要です。

※ 赤の太枠の中のみ黒の消えないボールペンで書いてください。
住所を定めた日から十四日以内に届出をしてください。
本人確認のできる書面の提示にご協力をお願いします。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|------|---|--|--|--|--|----------------------------|--------|--------|--------|-----|----------------------------|--|--|--|
| (備考) | <input type="checkbox"/> 4バタ <input type="checkbox"/> 特別 <input type="checkbox"/> 同一・住所人承諾済 <input type="checkbox"/> 続柄・親権確認済 <input type="checkbox"/> 街区図確認済 <input type="checkbox"/> 統合端末確認済 <input type="checkbox"/> 在留歴については 在留歴確認シートのとおり | | | | | 校 区 変 更 | 中 学 | 新 旧 | | 中学校 | 世 帯 番 号 | 新 旧 | | |
| | | | | | | | 小 学 | 新 旧 | | 小学校 | | | | |
| | | | | | | | 小 学 | 新 旧 | | 小学校 | | | | |
| | | | | | | | 義 務 | 新 旧 | 義務教育学校 | | | | | |
| | | | | | | | 義 務 | 新 旧 | 義務教育学校 | | | | | |

| 受付 | 記載 | 入力 | 個カード | 特・在カード | 交付 | | |
|----|-----|-----|------|--------|----|--|--|
| | | | | | | | |
| 就学 | 審査1 | 審査2 | 審査3 | 審査4 | | | |
| | | | | | | | |

| | | | | | | |
|----------------------------|-----|--|--|--|---|---|
| 続 柄 変 更 | 氏名 | | | | 旧 | 新 |
| | 新・旧 | | | | | |
| | 新・旧 | | | | | |
| | 新・旧 | | | | | |
| | 新・旧 | | | | | |

| 国保 | 後高 | 児手 | 年金 | 介護 | 医療 |
|----|----|----|----|----|----|
| 有 | 有 | 有 | 有 | 有 | 有 |
| 無 | 無 | 無 | 無 | 無 | 無 |

| 本人(代理人)確認書類 | |
|---|--|
| 免 ・ バ ・ カード(個人 ・ 特永 ・ 在留) | |
| 手帳(年金 ・ 身 ・ 他【 】) | |
| 保険の資格確認書 ・ 学生証 | |
| その他【 】・証番号() | |
| 委任状 ・ 登記事項証明書 | |
| 受理通知 (要 不要) | |

Higashiosaka — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

- 1 . 全部 All
Select this option when requesting all records or information available
- 職権訂正届 出 [職権訂正届 出]
- 転 入 [転 入]
- 主変更 Change
Check this box if you are making changes to existing information
- 出 生 [出 生]
- 離 婚 [離 婚]
- 30条46 [30条46]
- 住民異動届 [住民異動届]
- (宛先) 大阪府東大阪市長 [(宛先) 大阪府東大阪市長]
- 帯 2 . 一部 Partial
Used when making changes to only some family members or partial updates to registration
- 申 出 [申 出]
- ※異動日の修正はできません。 Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Date of move / change
This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable
- 構成変更再・準ずる Change
Check this box if you are making changes to existing information
- 職権記載 [職権記載]
- 転 出 [転 出]

診療記録 (Medical Record)

患者氏名: 田中 太郎 (TANAKA Taro) 年齢: 65歳 性別: 男 (Male) 科: 内科 (Internal Medicine) 病室: 301室 (Room 301) 医師: 山田 太郎 (YAMADA Taro) 看護師: 佐藤 花子 (SATO Hanako)

主訴: 胸痛、呼吸困難 (Chest pain, difficulty breathing)

現病歴: 胸痛は、労作時、安静時に発症。呼吸困難は、夜間、起床時に発症。咳、痰、発熱はなし。

既往歴: 高血圧、糖尿病、喫煙歴20年。

家族歴: 父、母ともに高血圧、糖尿病あり。

アレルギー: 青霉素アレルギーあり。

身体診察: 体温 36.5℃、脈拍 90bpm、血圧 140/90mmHg、呼吸 20回/分、SpO2 95%。

胸部聴診: 両肺野に呼吸音、湿啰音なし。

心臓聴診: 心音正常、雑音なし。

腹部触診: 腹軟、圧痛なし。

神経系: 意識清明、言語明瞭、四肢運動正常。

検査結果: 胸部X線: 軽度肺野陰影。血液検査: BNP 120pg/ml, CRP 10mg/L。

診断: 慢性心不全 (Chronic heart failure)。

治療: 利尿剤 (Furosemide) 40mg 経口投与。酸素吸入 (Oxygen therapy)。

経過観察: 胸痛、呼吸困難は軽減。再発防止のため、利尿剤を継続投与。

退院指導: 服薬指導、食事指導、運動指導。

医師: 山田 太郎 (YAMADA Taro) 看護師: 佐藤 花子 (SATO Hanako)

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

※
本人住所赤の届

届年 月 日
令和 年 月 日

異動日
令和 年 月 日

※異動日の修正はできません。

※代理人の場合は必ず、委任状が必要です。

常
居
分
別

2. 一部
1. 全部
2. 一部

転
居
転
出
世帯合併
構成変更
転出取消
再・準ずる
死
亡
婚
姻
転
籍
分・入籍
30条47
職権記載
申
出
職
権

- 1 婚姻 [婚姻]
- 2 分・入籍 [分・入籍]
- 3 本人住所赤の年届 月 出日 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 4 令和 年 月 日年異 月 動日令和 年 月 日
[令和 年 月 日年異 月 動日令和 年 月 日]
- 5 分旧2 . 一部 Partial
Used when making changes to only some family members or partial updates to registration
- 6 ※代理人の場合は必ず、委任状が必要です。 Letter of proxy / Power of attorney / .
Required if someone else is filing on your behalf.

セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

※ 本人住所赤の年 月 日 出日 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

令和 年 月 日 年異 月 動日 令和 年 月 日

[令和 年 月 日 年異 月 動日 令和 年 月 日]

分旧 2 . 一部 Partial

Used when making changes to only some family members or partial updates to registration

※代理人の場合は必ず、委任状が必要です。 Letter of proxy / Power of attorney / .

Required if someone else is filing on your behalf.

確を太 [確を太]

窓口にこられた方 [窓口にこられた方]

番 . 番地 号 Street number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')

でた中新住所 New address / Address

The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

□本 人 □世帯主 □世帯員 □代理人 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

新世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

(マンション名、部屋番号、方書等) Building name / room number

Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室

□同上 [□同上]

番 . 番地 号 Street number

Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')

の四消旧住所 Previous address / Address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

旧世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

住民異動届 (Residence Registration Form)

氏名 性別 年齢 住所 電話番号 職業 婚姻状況 転入転出状況 世帯主氏名 世帯主住所 世帯主電話番号 世帯主職業 世帯主婚姻状況 世帯主転入転出状況

転入 転出 構成変更 再・準ずる 婚姻 分・入籍 職権記載 職権

※代理人の場合は必ず、委任状が必要です。

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

| | | | |
|--|---|---|--|
| 提出 期限 提出 後 1 日 以 内 に 届 出 す こ と を 示 す | 旧住所 No. <input type="checkbox"/> 転入時のみ記入 番・番地 | 旧区町字 筆頭者 <input type="checkbox"/> 同上 | 連絡先 住所 <input type="checkbox"/> 新住所に同じ <input type="checkbox"/> 旧住所に同じ |
| | | | |

- 1 (マンション名、部屋番号、方書等) Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
- 2 ☐同上 ☐同上
- 3 ☐新住所に同じ ☐旧住所に同じ New address / Previous address / Address
The address you are moving TO. If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).
- 4 番・番地 筆頭者 Head of family register / Street number
First person listed in the family register. For foreigners, this field is often N/A. Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')
- 5 記入 [記入]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

示
以
内
に
届
出
を
し
て
く
だ
さ
い

な
い
ホ
ー
ル
ベ
ン
デ
ー
を
お
ね
が
い
し
ま
す

| | | | | | | | | | |
|-------------------------|---|------------|-----|-----------------------------|-----|---|-----|--|---|
| 転入時のみ記入 本籍 (国籍地域) | (マンション名、部屋番号、方書等) No. <input type="checkbox"/> 転出証明書のとおり | 番・番地 | 筆頭者 | <input type="checkbox"/> 同上 | 住所 | <input type="checkbox"/> 新住所に同じ <input type="checkbox"/> 旧住所に同じ | | | |
| | No. | 番・番地 | 筆頭者 | | | | | | |
| 氏 名 | | 生 年 月 日 | 性別 | 続 柄 | 学 年 | 個 力 | 特・在 | 外国人住民の転入時のみ記入 特永証番号 / 在力情報 <input type="checkbox"/> 特永証・在留カードのとおり <input type="checkbox"/> 転出証明書のとお | 転入時のみ記入 住民票コード等 <input type="checkbox"/> 転出証明書のとお |
| ふりがな | | 大・昭・平・令・西暦 | 男 | | 小 | 変 更 | 未 新 | | |

- 1 ☐ 同上 ☐ 同上
- 2 ☐ 新住所に同じ ☐ 旧住所に同じ New address / Previous address / Address
The address you are moving TO. If coming from abroad, write your country name
(e.g. アメリカ合衆国).
- 3 番・番地 筆頭者 Head of family register / Street number
First person listed in the family register. For foreigners, this field is often
N/A. Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from
'123 Main Street')
- 4 記入 [記入]
- 5 力出ル本籍No. Registered domicile (family register location)
Where your family register (戸籍) is kept. For foreigners, write your nationality
instead.
- 6 番・番地 筆頭者 Head of family register / Street number
First person listed in the family register. For foreigners, this field is often
N/A. Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from
'123 Main Street')
- 7 (転入時のみ記入) Moving in (from another municipality or abroad)
- 8 (外国人住民の転入時のみ記入) Moving in (from another municipality or abroad)
- 9 氏 名 [氏 名]
- 10 生 年 月 日 [生 年 月 日]
- 11 性別続 柄学 年 Gender
男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.
- 12 個力特・在特永証番号 / 在力情報 [個力特・在特永証番号 / 在力情報]
- 13 1ふりがな [1ふりがな]
- 14 年変返・更納未済・新パ□□□ 特転パ 永出入 ポ証証 一・明 在ト年書の留 のと力 とお ー おり月ドリの と お 日り住個
Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when
registering at your new ward (転入届).
- 15 大・昭・平 年・令 ・ 西 暦月 日男女・ Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989),
or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period

セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

| | | | | | | | | | |
|----|------|------------|------------|-----|------|----------|--|--|--|
| 異動 | 1 | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 小中義年 | 変更 返納 | 未新 済バ | 特永証番号 / 在力情報 | 住民票コード等 |
| | | | 年 月 日 | | | | | <input type="checkbox"/> 特永証・在留カードのとおり <input type="checkbox"/> 転出証明書のとおり <input type="checkbox"/> パスポートのとおり | <input type="checkbox"/> 転出証明書のとおり 注: |
| | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男 | 小 | 変更 | 未新 | <input type="checkbox"/> 特永証・在留カードのとおり <input type="checkbox"/> 転出証明書のとおり | <input type="checkbox"/> 転出証明書のとおり | |

- 1 小中義 [小中義]
 - 2 。すまし。いさね記いに異 [。すまし。いさね記いに異]
 - 3 入し動 [入し動]
 - 4 ふりがな [ふりがな]
 - 5 変更未新☐特転永出証証・明在書留の力と一おドリのとおり Change
Check this box if you are making changes to existing information
 - 6 大・昭・平・令・西暦 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
 - 7 ☐転出証明書のとおり Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).

Figure 1 shows a Japanese tax return form (Form 1040) for the year 2010. The form is filled out with handwritten and printed information. A red box highlights the '所得' (Income) section, which includes '給与所得' (Salary Income) and '雑所得' (Miscellaneous Income). The '所得' section is divided into '所得' (Income) and '所得' (Income) sub-sections. The '所得' section shows a total income of 1,000,000 yen. The '所得' section shows a total income of 1,000,000 yen. The '所得' section shows a total income of 1,000,000 yen.

セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

動 入 居 転 出 届

| | | | | | | | | | |
|---|------|------------|-----|-------|------|---------|---------|---------------------------------------|-----------|
| 1 | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 義・小・中 | 年・返納 | 済・未・新・バ | 年 月 日 個 | 特永証・在留カードのとお 転出証明書のとおり パスポートのとお | 転出証明書のとおり |
| 2 | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 義・小・中 | 年・返納 | 済・未・新・バ | 年 月 日 個 | 特永証・在留カードのとお 転出証明書のとおり パスポートのとお | 転出証明書のとおり |

- 1 入し動 [入し動]
- 2 ふりがな [ふりがな]
- 3 変更未新□特転永出証証・明在書留の力と一おドリのとお Change
Check this box if you are making changes to existing information
- 4 大・昭・平・令・西暦 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 5 □転出証明書のとおり Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 6 年 月 日女・ [年 月 日女・]
- 7 年返・納済・バ□ パ ス ポ ー ト年の と お り月 日住個：：
[年返・納済・バ□ パ ス ポ ー ト年の と お り月 日住個：：]
- 8 中義 [中義]
- 9 ふりがな [ふりがな]
- 10 変更未新□特永証・在留カードのとお Residence Card / Change
ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Check this box if you are making changes to existing information
- 11 大・昭・平・令・西暦 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 12 □転出証明書のとおり Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 13 ・ □パスポートのとお Passport
Bring your passport as identification when submitting this form
- 14 住： [住：]
- 15 年 月 日女 [年 月 日女]

住民異動届

| | | | | | | | | | |
|---|------|------------|-----|-------|------|---------|---------|---------------------------------------|-----------|
| 1 | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 義・小・中 | 年・返納 | 済・未・新・バ | 年 月 日 個 | 特永証・在留カードのとお 転出証明書のとおり パスポートのとお | 転出証明書のとおり |
| 2 | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 義・小・中 | 年・返納 | 済・未・新・バ | 年 月 日 個 | 特永証・在留カードのとお 転出証明書のとおり パスポートのとお | 転出証明書のとおり |

セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

| | | | | | | | | | | | | |
|--------|---|---|---|---|---|--------|---|----|---|---|--------------------------------------|----------|
| い て | 3 | 年 | 月 | 日 | 女 | 中 義 | 年 | 返納 | 済 | パ | この届出用紙を返すに際して ロハスポートのとおり 年 月 日 | 住: 番: |
|--------|---|---|---|---|---|--------|---|----|---|---|--------------------------------------|----------|

- 1

年返納済パ 年 月 日個 : Return/surrender
Used when returning official documents or cards (like residence cards, health insurance cards, etc.)



セクション 5 — Section 5 (Part 1/2)

| | | | | | | | | |
|-------------|------|------------|-----|-------------|---------------|--------|--|------------|
| し た 人 | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 小 中 義 | 変更 ・ 返納 | 未 新 | 特永証・在留カードの □転出証明書のとおり □パスポートのとおり | □転出証明書のとおり |
| | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 小 中 義 | 変更 ・ 返納 | 未 新 | 特永証・在留カードの □転出証明書のとおり □パスポートのとおり | □転出証明書のとおり |
| | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 男・女 | 小 中 義 | 変更 ・ 返納 | 未 新 | 特永証・在留カードの □転出証明書のとおり □パスポートのとおり | □転出証明書のとおり |

- 1

・ □パスポートのとおり Passport

Bring your passport as identification when submitting this form
- 2

住： [住:]
- 3

年 月 日女 [年 月 日女]
- 4

年返納済パ 年 月 日個： Return/surrender

Used when returning official documents or cards (like residence cards, health insurance cards, etc.)
- 5

ふりがな [ふりがな]
- 6

変更未新□特永証・在留カードのとおり Residence Card / Change

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Check this box if you are making changes to existing information
- 7

大・昭・平・令・西暦 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar

Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 8

□転出証明書のとおり Certificate of Moving Out / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 9

・ □パスポートのとおり Passport

Bring your passport as identification when submitting this form
- 10

住： [住:]
- 11

年 月 日女 [年 月 日女]
- 12

年返納済パ 年 月 日個： Return/surrender

Used when returning official documents or cards (like residence cards, health insurance cards, etc.)
- 13

ふりがな [ふりがな]
- 14

変更未新□特永証・在留カードのとおり Residence Card / Change

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Check this box if you are making changes to existing information
- 15

大・昭・平・令・西暦 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar

Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period



セクション 5 — Section 5 (Part 2/2)

| | | | | | | |
|---|------|-----------|-----|-------|--------|--|
| 人 | | | | | 義年返納済バ | 年 月 日 個: |
| | ふりがな | 大・昭平・令・西暦 | 男・女 | 小・中・高 | 変更新 | <input type="checkbox"/> 特永証・在留カードのとおり <input type="checkbox"/> 転出証明書のとおり <input type="checkbox"/> パスポートのとおり |
| 5 | | 年 月 日 | | | | <input type="checkbox"/> 転出証明書のとおり 住: |

- 1 □**転出証明書のとおり** Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
 - 2 □**転出証明書のとおり** Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
 - 3 年 月 日女・ [年 月 日女・]
 - 4 年返・納済・パ□ パ ス ポ ー ト年の と お り月 日住個： :
[年返・納済・パ□ パ ス ポ ー ト年のと お り月 日住個： :]
 - 5 中義 [中義]

[illegible]

セクション 6 — Section 6 (Part 1/2)

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|--|---|---|---|---|---|---|----|---|---|---|---|---|---|
| 人 | ふりがな | 大・昭・平・令・西暦 | 年 | 月 | 日 | 男・女 | 歳 | 年 | 返納 | 済 | ハ | 年 | 月 | 日 | 個 |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | |
| (備考) | | <input type="checkbox"/> 4人バタ <input type="checkbox"/> 特別 <input type="checkbox"/> 同一住所承諾済 <input type="checkbox"/> 続柄・親権確認済 | | <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 新 | | <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 新 | | <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 新 | | <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 新 | | <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 新 | | <input type="checkbox"/> 中 <input type="checkbox"/> 新 | |

- 1 1 ふりがな [ふりがな]
- 2 2 変更未新特永証・在留カードのとおりに Residence Card / Change
ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Check this box if you are making changes to existing information
- 3 3 大・昭・平・令・西暦 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 4 4 転出証明書のとおりに Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 5 5 転出証明書のとおりに Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 6 6 年 月 日女・ [年 月 日女・]
- 7 7 年返・納済・バパスポート年のとおりに月 日住個：：
[年返・納済・バパスポート年のとおりに月 日住個：：]
- 8 8 中義 [中義]
- 9 9 (備考) Remarks / Notes
Space for additional information or special circumstances. Usually optional.
- 10 10 4人バタ住所 人特承諾済 [4人バタ住所 人特承諾済]
- 11 11 中新 [中新]
- 12 12 中学校 [中学校]
- 13 13 世新 [世新]
- 14 14 中学校 [中学校]
- 15 15 続柄・親権確認済 Relationship to head of household / Confirmation
See relationship terms table. Staff use only - do not fill in



| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|---|
| <div style="float: right; width: 300px;"> <input type="checkbox"/> 続柄・親権確認済 <input type="checkbox"/> 街区図確認済 <input type="checkbox"/> 統合端末確認済 <input type="checkbox"/> 在留歴については 在留歴確認シートのとおり </div> | | | | | | | | | | | |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">受付</div> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">記載</div> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">入力</div> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">個カード</div> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">特・在カード</div> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">交付</div> | | | | | | |
| | | | | | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">氏名</div> | | | | | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">旧</div> | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">新</div> |

| | | |
|------------------|---|--------|
| 校 区 変 更 | 旧 | 中学校 |
| | 新 | 小学校 |
| | 旧 | |
| | 新 | 義務教育学校 |
| 旧 | | 義務教育学校 |

| | |
|---|-------------------|
| 旧 | 本人(代理人)確認書類 |
| 新 | 免・バ・カード(個人・特永・在留) |

- 1 区小新 [区小新]
- 2 号旧 [号旧]
- 3 小学校 [小学校]
- 4 在留歴確認シートのとおり Confirmation
Staff use only - do not fill in
- 5 義新義務教育学校 [義新義務教育学校]
- 6 本人 (代理人) 確認書類 Confirmation
Staff use only - do not fill in
- 7 受付 Reception / Received
Staff use - indicates form was received. Do not fill in.
- 8 記載 [記載]
- 9 入力個カード特・ 在カード交付 Data entry
Staff use - data entry field. Do not fill in.
- 10 氏名 Full name
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

[illegible]

セクション 7 — Section 7

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----|---|----|---|----|------|--------|----|--|---|------|---|----|---|---|---|----|----|----|----|----|----|-----------------|-------------------|
| 1 | 受付 | 2 | 記載 | 3 | 入力 | 個カード | 特・在カード | 交付 | | 4 | 続柄変更 | 5 | 氏名 | 旧 | 新 | 6 | 国保 | 後高 | 児手 | 年金 | 介護 | 医療 | 7 | 免・バ・カード(個人・特永・在留) |
| | | | | | | | | | | | 新・旧 | | | | | | 有 | 有 | 有 | 有 | 有 | 有 | 手帳(年金・身・他【 | |
| | | | | | | | | | | | 新・旧 | | | | | | 無 | 無 | 無 | 無 | 無 | 無 | 保険の資格確認書・学生証 | |
| | | | | | | | | | | | 新・旧 | | | | | | | | | | | | その他【 | |
| | | | | | | | | | | | 新・旧 | | | | | | | | | | | | 委任状・登記事項証明書 | |
| | | | | | | | | | | | 新・旧 | | | | | | | | | | | | 受理通知 (要 ・ 不要) | |

- 1 受付 Reception / Received
Staff use - indicates form was received. Do not fill in.
- 2 記載 [記載]
- 3 入力個カード特・在カード交付 Data entry
Staff use - data entry field. Do not fill in.
- 4 氏名 Full name
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 5 続新・旧 [続新・旧]
- 6 手帳 (年金 ・ 身 ・ 他【 】) Pension
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 7 国保後高児手年金介護医療 Pension
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 8 変新・旧 [変新・旧]
- 9 就学審査 1 審査 2 審査 3 審査 4 [就学審査 1 審査 2 審査 3 審査 4]
- 10 有有有有有 その他【 】・証番号 () Yes/Have (repeated) / Other / Yes/Yes/Yes
This appears to be a printing error or placeholder text - consult staff if this appears on your form Use this section for any additional information not covered in other fields
- 11 無無無無無 None/Not applicable / None/Not applicable
This typically indicates fields that don't apply to your situation - leave blank or check as appropriate This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field
- 12 新・旧 [新・旧]
- 13 受理通知 (要 ・ 不要) [受理通知 (要 ・ 不要)]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?